

1. 臨別殷勤①重寄詞②，詞中有誓兩心知。

七月七日長生殿③，夜半無人私語時。

註釋 ① 殷勤：情意深厚。

② 重寄詞：再次託人傳話。

③ 長生殿：指宮殿。

語譯 臨別的時候，楊貴妃再次情深意切地託人傳話給唐玄宗，話語中有只有他們兩個人知道的誓言。那是當年七月七日在宮殿中，他們於夜半無人時私底下說的話。

簡介 出自白居易詩作《長恨歌》。詩歌是一首長篇敘事詩，記述了唐玄宗與楊貴妃的故事。

2. 東薪流水王人戍①，太牢②加璧③通侯④祭。

帝子⑤魂歸南浦⑥雲，玉妃⑦淚灑東平樹⑧。

註釋 ① 東薪流水王人戍：朝廷的軍隊未能保護好福王的安全，福王去世了。「東薪流水」的典故出自《詩經》，在這裏是指朝廷的軍隊。

② 太牢：古代祭祀的規格，指祭祀時要準備好牛、羊、豕（豬）。

③ 加璧：增加祭祀的禮器，提高了祭祀的規格。璧，祭祀用的禮器。

④ 通侯：指駙馬冉興讓。

⑤ 帝子：指福王。

⑥ 南浦：指洛陽。

⑦ 玉妃：指福王妃。

⑧ 東平樹：指福王的墓地。

語譯 朝廷的軍隊未能保護好福王的安全，福王去世了。朝廷派駙馬冉興讓去料理福王的後事，並增加祭祀的禮器，準備好牛、羊、豬，用太牢的規格進行祭祀。福王已經去世了，他的靈魂大概會在洛陽的空中吧。可憐的福王妃啊，只能一個人對着福王的墳墓流淚。

簡介 出自吳偉業詩作《洛陽行》。詩歌記述了明代福王朱常洵從受盡寵愛到慘死的一生，表達了作者對世事變遷、歷史興亡的感慨。

3. 客心①已百念②，孤遊重千里。

江暗③雨欲來，浪白④風初起。

註釋 ① 客心：在外面漂泊的人的心，即詩人自己的心。

② 百念：百感交集，指有很多不同的想法、感受。

③ 江暗：指天空烏雲密佈，江面都黑了。

④ 浪白：江水翻滾起的浪花。

語譯 我在外面漂泊多年，早已經百感交集了。現在，我又要孤身一人，遠行千里。唉！天空上烏雲密佈，是暴風雨要來了。看，狂風已經來了，在江面上掀起了層層浪花。

簡介 出自何遜詩作《相送》。詩歌描述了詩人與為他送行的朋友分別時的感受和情景。

4. 人間①桂花落，夜靜春山空。

月出②驚山鳥，時鳴③春澗④中。

註釋 ① 人間：沒有人事活動的煩擾，指詩人內心的閒靜。

② 月出：月亮升起來。

③ 時鳴：指鳥兒偶爾啼叫。

④ 春澗：春天的溪澗。澗，夾在兩山之間的水溝。

語譯 我在山間沒有雜事的干擾，內心閒靜，能聽見桂花落在地上的聲音。春天的晚上，山中空蕩蕩的，很安靜。這時月亮升起來了，驚動了山中的鳥兒，牠們偶爾在春天的溪澗中啼叫。

簡介 出自王維詩作《鳥鳴澗》。詩歌描述了春夜裏山間的美景，展現出春山的寧靜和美。

5. 曖曖①遠人村，依依②墟裏③煙。

狗吠深巷中，雞鳴桑樹顛④。

註釋 ① 曖曖：隱隱約約的樣子。

② 依依：隱約、好像。

③ 墟裏：村落。

④ 顛：頂部、高處

語譯 隱隱約約可以看見遠處的村落，村落被炊煙包圍着。從深巷中傳來了幾聲狗吠，從桑樹頂部傳來了雞啼的聲音。

簡介 出自陶淵明詩作《歸園田居·其一》。詩歌描述了詩人離開官場後在山村隱居的生活，表達了他對自然的喜愛和嚮往。